

COLECCIÓN POLIFEMO

1. **Mark Haber**, Melville's Beard II *Las barbas de Melville*
Traductor: Efrén Ordóñez
2. **Veronica Esposito**, The Latin American Mixtape II *Mixtape latinoamericano*
Traductor: Marco Antonio Alcalá
3. **Aurelia Cortés Peyron**, Alguien vivió aquí II *Someone Lived Here*
Traductora: Robin Myers
4. **Bernardo Esquinca**, Los búhos no son lo que parecen II *The Owls Are Not What They Seem*
Traductora: Tanya Huntington
5. **David Miklos**, No tendrás rostro II *Countenance*
Traductora: Tanya Huntington
6. **Juana Adcock**, Manca
Traductora: Robin Myers
7. **Antonio Ramos Revillas**, Todos los días atrás II *Every Day Behind*
Traductora: Kimrey Anna Batts
8. **Isabel Zapata**, Alberca vacía II *Empty Pool*
Traductora: Robin Myers

En este libro de ensayos, Melina Balcázar explora la relación entre la fotografía y el duelo en en México. La autora reflexiona sobre la experiencia del duelo en su familia, sobre las fotografías de las sesiones de espiritismo en las que se capturaban el pensamiento, ectoplasmas, fluidos espirituales, entre otros elementos, y sobre el significado de los retratos post mórtem de niños y adultos, que buscaban ocultar la muerte tras la ilusión del sueño profundo, además de recordar la obra fotográfica de Juan Rulfo. En cada uno de los tres textos que componen el libro se lee una potencia literaria que transita entre el análisis de las tradiciones, el apunte autobiográfico y la imaginación.

In this essay collection, Melina Balcázar explores the relationship between photography and grief in Mexico. The author reflects on her family's experience of grief, photographs of the espiritismo sessions that captured thoughts, ectoplasm, spiritual fluids, and the meaning behind post-mortem portraits of children and adults that aimed to hide death behind the illusion of a deep sleep, in addition to alluding to Juan Rulfo's photographic works. A literary potency emerges in all of the three texts that transits the analysis of traditions, autobiographic anecdotes, and the imagination.



9



Aquí no mueren los muertos

Melina Balcázar

The Dead Don't Die Here

Melina Balcázar
Aquí no mueren los muertos
The Dead Don't Die Here
Prólogo de Georges Didi-Huberman

Traductora:
María Cristina Hall

COLECCIÓN POLIFEMO



Melina Balcázar es doctora en Literatura Francesa por la universidad Sorbonne Nouvelle –Paris 3. Es autora del libro *Travailler pour les morts. Les politiques de la mémoire dans l'oeuvre de Jean Genet* (Trabajar para los muertos. Políticas de la memoria en la obra de Jean Genet, Presses de la Sorbonne Nouvelle, París, 2010). Ha publicado también diversos ensayos sobre Jacques Derrida, Walter Benjamin (México), Jean Genet (Québec, Alemania, Francia), Pascal Quignard, Claude Simon, Valerio Adami, André du Bouchet y Jacques Dupin (Francia). *Aquí no mueren los muertos. Duelo y fotografía en México* es su primer libro con Argonáutica.

Melina Balcázar received her PhD in French Literature from Sorbonne Nouvelle –Paris 3 University. She is the author of *Travailler pour les morts. Les politiques de la mémoire dans l'oeuvre de Jean Genet* (Work for the dead. The politics of memory in Jean Genet's works, Presses de la Sorbonne Nouvelle, París, 2010). She has published diverse essays about Jacques Derrida, Walter Benjamin (Mexico), Jean Genet (Quebec, Germany, France), Pascal Quignard, Claude Simon, Valerio Adami, André du Bouchet y Jacques Dupin (France). *The Dead Don't Die Here: Grief and Photography in Mexico* is her first book with Argonáutica.

María Cristina Hall es editora, traductora y poeta. Es egresada del programa de Escritura Creativa de la universidad de Columbia, en Nueva York, y de la maestría en traducción de la universidad Pompeu Fabra, en Barcelona. Es académica y colabora en publicaciones en México, España y Estados Unidos.

María Christina Hall is an editor, translator, and poet. She has a degree in Creative Writing from Columbia University in New York and received her master in translation from Pompeu Fabra University in Barcelona. She is an academic and collaborates on publications in Mexico, Spain, and the U.S.